

СЪДЪРЖАНИЕ/TABLE OF CONTENTS

**СТАТИИ И СТУДИИ ОТ МЕЖДУНАРОДНАТА НАУЧНА
КОНФЕРЕНЦИЯ „ЕЗИЦИ, КУЛТУРИ, КОМУНИКАЦИИ“
(10 – 11 ЮНИ 2022 Г.)**

**PAPERS AND ARTICLES
FROM THE INTERNATIONAL UNIVERSITY CONFERENCE
“LANGUAGES, CULTURES, COMMUNICATIONS”
(10 – 11 JUNE 2022)**

Том 42/1. / Volume 42/1.

ЕЗИЦИ И КУЛТУРИ/LANGUAGES AND CULTURES

- Йовка ТИШЕВА, Марина ДЖОНОВА (България)**
ОНТОЛОГИЯ НА СЪСТОЯНИЯТА – ПРЕДИКАТИ
С ЕКСПЕРИЕНЦЕР
Yovka TISHEVA, Marina DZHONOVA (Bulgaria)
ONTOLOGY OF STATES – EXPERIENCER PREDICATES11
- Ласка ЛАСКОВА (България)**
НИ РИБА, НИ РАК. ПРЕДЛОЖНИТЕ ИЗРАЗИ:
МЕЖДУ КОЛОКАЦИЯТА И СЪСТАВНАТА ДУМА
Laska LASKOVA (Bulgaria)
NEITHER FISH, FLESH NOR FOWL. MULTIWORD PREPOSITIONS:
BETWEEN COLLOCATIONS AND OPEN COMPOUNDS 22
- Деница ДИМИТРОВА (България)**
ДЖЕНДЪР-ПАУЗАТА В НЕМСКИЯ ЕЗИК
Denitsa DIMITROVA (Bulgaria)
THE GENDER GAP IN GERMAN38
- Димитрина ХАМЗЕ (България)**
СЕКСИЗМЪТ – МЕЖДУ РЕАЛНОТО И ВЪОБРАЖАЕМОТО
(ВЪРХУ ЛИНГВИСТИЧЕН МАТЕРИАЛ ОТ ПОЛСКИЯ
И БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК)
Dimitrina HAMZE (Bulgaria)
SEXISM – BETWEEN THE REAL AND THE IMAGINED
(ON LINGUISTIC MATERIAL FROM THE POLISH
AND BULGARIAN LANGUAGES)50

Даяна ИВАНОВА (България) ЛАТИНИЗАЦИЯ НА ВИЕТНАМСКАТА ПИСМЕНОСТ: ИСТОРИЧЕСКО РАЗВИТИЕ И ОТРАЖЕНИЕ В СЪВРЕМИЕТО Dayana IVANOVA (Bulgaria) LATINISATION OF THE VIETNAMESE WRITING SYSTEM: HISTORICAL DEVELOPMENT AND CONTEMPORARY SITUATION	62
Катерина ТОМОВА (България) ЗА „МЪЖКИТЕ“ И „ЖЕНСКИТЕ“ ЗООМЕТАФОРИ В БЪЛГАРСКИЯ И ЧЕШКИЯ ЕЗИК Katerina TOMOVA (Bulgaria) ON THE „MALE“ AND THE „FEMALE“ ZOOMETPHORS IN THE BULGARIAN AND CZECH LANGUAGE	73
Боряна ЧОМАКОВСКА (България) ЕЗИКЪТ НА ЛУДОСТТА ВЪВ И СЛЕД КОМЕДИИТЕ НА АРИСТОФАН. НАБЛЮДЕНИЯ ВЪРХУ „ОСИТЕ“ И ВЪРХУ СЪВРЕМЕННАТА ПСИХИАТРИЧНА ЛЕКSIKA Boryana CHOMAKOVSKA (Bulgaria) THE LANGUAGE OF MADNESS IN ARISTOPHANES’ COMEDIES. OBSERVATION ON “WASPS” AND THE CONTEMPORARY PSYCHIATRIC TERMINOLOGY.....	87
Вера КИРКОВА (България) ТРАНСГРЕСИВНИТЕ ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВА В ПРЕВОДАЧЕСКАТА ПРАКТИКА – ЗА НЯКОИ ЛИНГВОКУЛТУРОЛОГИЧНИ ПРОБЛЕМИ СЪС СЦЕНИТЕ НА СЕКСУАЛНО НАСИЛИЕ ПРИ ПРЕВОДА НА РОМАНА „СЛЕПОТА“ ОТ ЖОЗЕ САРАМАГО Vera KIRKOVA (Bulgaria) THE TRANSGRESSIVE CHALLENGES IN THE PROCESS OF TRANSLATION: ABOUT SOME LINGUOCULTUROLOGICAL PROBLEMS WITH THE SEXUAL ABUSE SCENES THAT THE TRANSLATOR FACES IN JOSÉ SARAMAGO’S NOVEL “BLINDNESS”.....	97
Henrique DORES (Bulgaria) COGNITIVE AND PRAGMATIC ASPECTS OF METAPHORS IN THE INAUGURATION SPEECH OF THE SPANISH PRESIDENTE DEL GOBIERNO ADOLFO SUÁREZ.....	107
Maria TODOROVA (Bulgaria) FORMS OF ADDRESS IN WEBSITE AND SOFTWARE LOCALIZATION FROM ENGLISH INTO BULGARIAN.....	119

Eriola QAFZEZI (Albania)
TRANSLATING INNOVATION: REFLECTION ON THE (MIS)USE
OF LANGUAGE – THE BFG AND ITS VARIANT
IN ALBANIAN AS A CASE STUDY..... 127

***МЕТОДИКА НА ЕЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ/
METHODOLOGY IN LANGUAGE EDUCATION***

Елена РУНЕВСКА (България)
СПЕЦИФИКИ НА ПРЕПОДАВАНЕ НА ЛЕКСИКА
НА ЧУЖДЕНЦИ, ИЗУЧАВАЩИ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
Elena RUNEVSKA (Bulgaria)
SPECIFICS IN TEACHING LEXIS TO FOREIGNERS
STUDYING BULGARIAN LANGUAGE 143

Hoang Nam TRAN (Japan)
MODERN ANECDOTES: A POTENTIAL TOOL
FOR TEACHING CROSS-CULTURAL ISSUES 152

Гергана ФЪРКОВА (България)
РЕКЛАМАТА В ОБУЧЕНИЕТО ПО БИЗНЕС НЕМСКИ
Gergana FYRKOVA (Bulgaria)
TEACHING BUSINESS GERMAN THROUGH COMMERCIALS 164

КОМУНИКАЦИИ И МЕДИИ/COMMUNICATIONS AND MEDIA

Юлия ШАПОВАЛОВА (България)
ОСОБЕНОСТИ НА ПУБЛИЧНИТЕ КОМУНИКАЦИИ
В МЕДИЦИНАТА
Yuliya SHAPOVALOVA (Bulgaria)
PUBLIC RELATIONS IN HEALTH AND MEDICINE..... 175

Теодора ТОДОРОВА (България)
„РАЗКАЖИ МИ ИСТОРИЯ!“ – ПИСАНЕТО НА ФИЧЪР (ОЧЕРК)
В АКАДЕМИЧНОТО ПРАКТИЧЕСКО ОБУЧЕНИЕ
ПО ЖУРНАЛИСТИКА
Teodora TODOROVA (Bulgaria)
TELL ME A STORY! – FEATURE WRITING
IN THE ACADEMIC PRACTICAL TRAINING IN JOURNALISM 184

Авторите в броя..... 195